

1

Biodiversität am Balkon Biodiversità sul balcone

Old fashioned

53

Titel
Titolo

Old fashioned

Foto	Botanischer Name Nome botanico	Deutsch	Italiano	Sponsor
	<i>Echinacea purpurea</i> 'Meditation White'	Roter Scheinsonnenhut 'Meditation White'	Echinacea purpurea 'Meditation White'	
	<i>Allium triquetrum</i>	Dreikantiger Lauch, Glöckchen-Lauch	Aglione triquetro	
	<i>Cosmos bipinnatus</i> 'Casanova White'	Fiederblättriges Schmuckkörnchen 'Casanova White'	Astro messicano, cosmo 'Casanova White'	
	<i>Allium schubertii</i>	Sternkugel-Lauch, Igelkolben-Lauch	Aglione ornamentale, aglione di Schubert	
	<i>Amaranthus caudatus</i>	Garten- Fuchsschwanz	Amaranto coda rossa, coda di gatto	
	<i>Heliotropium arborescens</i> 'Laguna® Blue'	Vanilleblume 'Laguna Blue'	Fior di vaniglia 'Laguna Blue'	
	<i>Alchemilla mollis</i>	Weicher Frauenmantel	Alchemilla	

Old fashioned

Foto	Botanischer Name Nome botanico	Standort Posizione	Höhe Altezza	Blütezeit Periodo di fioritura
	<i>Echinacea purpurea</i> 'Meditation White'	B1/Fr1-2	50cm	VII-IX
	<i>Allium triquetrum</i>	GR2	20-30cm	IV
	<i>Cosmos bipinnatus</i> 'Casanova White'	B1	10-20cm	VI-IX
	<i>Allium schubertii</i>	Fr1-2/B1-2	40cm	V-VI
	<i>Amaranthus caudatus</i>	B2	40-80cm	VI-IX
	<i>Heliotropium arborescens</i> 'Laguna® Blue'	B2	60cm	IV-X
	<i>Alchemilla mollis</i>	Fr2/GR2/B2	30-50cm	VI-VII

Old fashioned

Foto	Eigenschaften	Proprietà
	Sonnenliebende, aufrechte Staude aus Nordamerika mit derben Blättern und weißen Korbblüten. Schnittblume und Heilpflanze. Nachblütenschnitt fördert die Bildung neuer Blüten.	Amante del sole, perenne eretta del Nord America con foglie ruvide e fiori bianchi compositi. Fiore da recidere e pianta medicinale. Il taglio post-fioritura favorisce la formazione di nuovi fiori.
	Er kommt in westlichen Mittelmeerraum in Bergwäldern vor. Blüten sind essbar. Das Laub unbedingt einziehen lassen.	Si trova nelle foreste di montagna nella regione del Mediterraneo occidentale. I fiori sono commestibili. Lasciare assolutamente disseccare il fogliame.
	Einjährige Zierpflanze aus Amerika, Schnittblume mit Körbchenblüten und gelber Mitte.	La cosmea è una specie annuale, fiore da taglio anche per mazzi decorativi, originaria dall'America, un'asteracea bianca con giallo.
	Der Igelkolbenlauch ist gar nicht so stachelig, wie sein Name vorgibt. Dafür erzielt er mit seiner besonderen Blüte eine effektvolle Wirkung im Garten. <i>Allium schubertii</i> , auch bekannt als Schuberts Lauch, wird nicht größer als 40 Zentimeter und ruft trotzdem immer wieder erstaunen hervor. Seine sternförmigen Blüten sind effektiv im Garten, im Kübel oder als Schnittblume.	Questo aglio ornamentale ha una testa che può raggiungere 45 cm di diametro e somiglia ad un fuoco d'artificio. Ma con la sua speciale fioritura ottiene un effetto efficace in giardino. <i>L'Allium schubertii</i> , noto anche come porro di Schubert, non supera i 40 centimetri di altezza eppure non smette mai di stupire. I suoi fiori a forma di stella sono efficaci in giardino, in contenitore o come fiore reciso.
	Annuale Pflanze aus Südamerika, exotisch und farbenfroh, bereits ab dem 16 Jhd. in Europa. Insbesondere in den Anden wird der "Kiwicha" von den Indios seit Jahrtausenden als Nutzpflanze angebaut. Sonnig bis halbschattig und windgeschützt pflanzen. Keine Staunässe, hoher Nährstoffbedarf.	Pianta annuale del Sud America, esotica e colorata, fin dal XVI secolo in Europa. Soprattutto sulle Ande il "Kiwicha" è stato coltivato dagli indios come pianta utile per migliaia di anni. In siti da soleggiati a semi ombreggiati e al riparo dal vento. Evitare il ristagno di umidità, elevato fabbisogno di sostanze nutritive.
	Immergrüne Beet- und Balkonpflanze, nicht winterhart, stammt aus Peru. Die dunkelvioletten Blüten duften besonders an warmen Tagen stark nach Vanille, die Sorte bleibt kompakt. Hoher Wasser- und Düngerbedarf.	Pianta sempreverde, originaria del Perù. Per aiuole e balconi. Fiore intenso viola che profuma di vaniglia soprattutto con temperature calde. Varietà compatta. Elevato fabbisogno di acqua e fertilizzanti.
	Anspruchsloser, heimischer Bodendecker oder Begleiter zu Rosen und Blütenstauden. Heilpflanze mit Guttationstropfen, denen lange magische Wirkung nachgesagt wurde. Kleine, luftige Blütenstände, Rückschnitt nach der Blüte fördert kompakten Wuchs und verhindert eine Selbstaussaat.	Poco esigente, tappezzante autoctona o per accompagnare rose e arbusti in fiore. Pianta medicinale con gocce di guttazione che da tempo si pensa abbiano effetti magici. Infiorescenze piccole e ariose, la potatura dopo la fioritura favorisce la crescita compatta e impedisce l'autosemina.

Old fashioned

Foto	Biodiversität	Biodiversità
	Insektenmagnet, besonders Schmetterlinge lieben das Nektarangebot.	Attrattiva per insetti, soprattutto le farfalle gradiscono l'offerta di nettare.
	Die Lauch-Maskenbiene (<i>Hylaeus punctulatissimus</i>) findet Nektar in den Lauchblüten.	L'ape selvatica <i>Hylaeus punctulatissimus</i> trova il nettare nei fiori di porro.
	Pollen und Nektar für Hummel- und Bienenarten, sowie Schmetterlinge.	Polline e nettare per bombi e specie di api e farfalle.
	Zier-Laucharten sind ein gefundenes Fressen für Insekten, vor allem für Bienen- und Hummelarten.	L'aglio ornamentale è un alimento ricercato dagli insetti, in particolare da api e bombi.
	Mit den Fruchtrispfen kann man Singvögel ab Herbst anlocken.	Le pannocchie possono essere utilizzate per attirare gli uccelli canori a partire dall'autunno.
	Honigbienen, Wildbienen- und Schmetterlingsmagnet.	Attrattiva per api da miele, api selvatiche e farfalle.
	Raupenfutterpflanze für den Brombeerspinner (<i>Macrothylacia rubi</i>) oder den Braungebänderten Blattspanner (<i>Xanthorhoe decoloraria</i>). Pollen und Nektar für Wanzen, Flurfliegen, Käfer und Dipteren (Zweiflügler).	Pianta alimentare per il bruco delle farfalle di <i>Macrothylacia rubi</i> o <i>Xanthorhoe decoloraria</i> . Polline e nettare per cimici, crisopidi, coleotteri e ditteri.

6

Old fashioned



Insekten, vor allem Schmetterlinge - Insetti, soprattutto farfalle



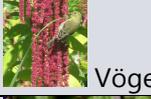
Lauch-Maskenbiene - Ape selvatica *Hylaeus punctulatissimus*



Hummeln, Bienen und Schmetterlinge - Bombi e specie di api e farfalle



Bienen- und Hummelarten – Api e bombi



Vögel – volatili



Honigbienen, Wildbienen und Schmetterlinge - Api da miele, api selvatiche e farfalle.



Brombeerspinner - *Macrothylacia rubi*



Braungebänderten Blattspanner - *Xanthorhoe decoloraria*

Wanzen, Florfliegen, Käfer und Dipteren - Cimici, crispidi, coleotteri e ditteri

Old fashioned



Echinacea purpurea 'Meditation White', *Allium triquetrum*, *Cosmos bipinnatus* 'Casanova White', *Allium schubertii*, *Amaranthus caudatus*, *Heliotropium arborescens* 'Laguna® Blue', *Alchemilla mollis*